

## Оригинальная статья / Original article

УДК 378.065

<https://doi.org/10.21869/2223-151X-2023-13-3-136-146>

## О преподавании дисциплины «Научная коммуникация на иностранном языке» в аспирантуре

Л.В. Левина<sup>1</sup>✉, А.И. Левин<sup>2</sup>,

<sup>1</sup>Юго-Западный государственный университет  
ул. 50 лет Октября, д. 94, г. Курск 305040, Российская Федерация

<sup>2</sup>Региональное информационное агентство «Курск»  
Красная площадь, д. 6, оф. 23, г. Курск 305000, Российская Федерация

✉ e-mail: ludm.lewina@yandex.ru

### Резюме

*Цель исследования. В современных условиях умение осуществлять научную коммуникацию на иностранном языке выступает одним из показателей профессиональной компетентности преподавателя-исследователя, работающего в высшем учебном заведении. Это обуславливает актуальность включения дисциплины «Научная коммуникация на иностранном языке» в рабочие учебные планы подготовки аспирантов. Цель представленной работы заключается в установлении роли дисциплины «Научная коммуникация на иностранном языке» в подготовке преподавателя-исследователя к осуществлению научной деятельности.*

*Методы. В качестве методологической основы авторами применялся принцип коммуникативной направленности, в соответствии с которым обучаемые вовлечены в устную и письменную коммуникацию на изучаемом иностранном языке. Формирование иноязычной коммуникативной компетенции рассматривается с учетом общеметодических принципов обучения иностранному языку.*

*Результаты. Рассмотрены компоненты исследовательских умений, формируемых в процессе овладения дисциплиной «Научная коммуникация на иностранном языке»: информационный, теоретический, эмпирический. Показана значимость овладения иноязычными навыками в устной и письменной научной коммуникации в контексте осуществления публикационной деятельности, представления результатов научных исследований и в образовательной среде. Владение профессиональной терминологией на иностранном языке повышает конкурентоспособность специалиста. Подчеркивается важность коммуникативной практики на примере проведения ежегодного круглого стола аспирантов «Современные мировые тенденции развития науки и техники», посредством чего происходит моделирование выступления с научным докладом на иностранном языке.*

*Выводы. Делается вывод о том, что дисциплина «Научная коммуникация на иностранном языке» формирует компетентность преподавателя-исследователя в осуществлении подготовки: к публикации на иностранном языке результатов своей научной деятельности в международных изданиях; к участию в международных научных мероприятиях. Отмечается значимость использования иностранного языка в дальнейшей преподавательской деятельности аспирантов.*

**Ключевые слова:** научная коммуникация; иностранный язык; аспирантура; академическое письмо; научно-исследовательская деятельность.

**Конфликт интересов:** Авторы декларируют отсутствие явных и потенциальных конфликтов интересов, связанных с публикацией настоящей статьи.

**Для цитирования:** Левина Л.В., Левин А.И. О преподавании дисциплины «Научная коммуникация на иностранном языке» в аспирантуре // Известия Юго-Западного государственного университета. Серия: Лингвистика и педагогика. 2023. Т. 13, № 3. С. 136-146. <https://doi.org/10.21869/2223-151X-2023-13-3-136-146>.

Статья поступила в редакцию 05.08.2023

Статья подписана в печать 29.08.2023

Статья опубликована 24.10.2023

© Левина Л.В., Левин А.И., 2023

## About Discipline “Scientific Communication in Foreign Language” in Postgraduate Studies

Lyudmila V. Levina<sup>1</sup>✉, Alexey I. Levin<sup>2</sup>

<sup>1</sup>Southwest State University  
50 Let Oktyabrya, Str. 94, Kursk 305040, Russian Federation

<sup>2</sup>Regional News Agency «Kursk»  
office 23, 6, Red Square, Kursk 305000, Russian Federation

✉ e-mail: ludm.lewina@yandex.ru

### Abstract

*Purpose of research.* Nowadays the ability to implement scientific communication in a foreign language is an indicator of university teacher's professional competence. This determines the relevance of the inclusion of the discipline "Scientific communication in a foreign language" into the curricula of postgraduate studies. The purpose of the research is to determine the role of this discipline regarding postgraduate students' preparation to scientific research.

*Methods.* As a methodological basis, the authors apply the communicative approach involving postgraduate students in oral and written communication in the foreign language. The authors consider the formation of foreign language communicative competence taking into account general methodological principles of foreign language teaching.

*Results.* The results of the research reveal the importance of mastering foreign language skills both in oral and written scientific communication in the context of publishing activities, presentation of research results and participation in scientific conferences. It is noted that knowledge of professional terminology in a foreign language increases the competitiveness of a specialist. The importance of communicative practice is specially noted. The annual round table of postgraduate students "Modern world trends in the development of science and technology" is described as an opportunity to practice public speech in a foreign language.

*Conclusion.* The authors have come to the conclusion that the discipline "Scientific communication in a foreign language" forms the competence of a researcher dealing with the following activities: preparation for publication in a foreign scientific journal; participation in scientific conferences, use of a foreign language in teaching.

**Keywords:** scientific communication; foreign language; postgraduate studies; academic writing; research activities.

**Conflict of interest:** The Authors declare the absence of obvious and potential conflicts of interest related to the publication of this article.

**For citation:** Levina L. V., Levin A. I. About Discipline “Scientific Communication in Foreign Language” in Postgraduate Studies. *Izvestiya Yugo-Zapadnogo gosudarstvennogo universiteta. Seriya: Lingvistika i pedagogika = Proceedings of the Southwest State University. Series: Linguistics and Pedagogics.* 2023, 13(3): 136–146 (In Russ.). <https://doi.org/10.21869/2223-151X-2023-13-3-136-146>.

Received 05.08.2023

Accepted 29.08.2023

Published 24.10.2023

\*\*\*

### Введение

Возможность быстрого доступа ученых к международным научным базам, требования ВАК к авторам научных работ о необходимости печататься в журналах, которые включены в международные базы цитирования, предполагают изменения в области преподавания иностранных языков в вузе, особенно на этапе магистратуры и аспирантуры. Размещаемые в научных изданиях работы

должны соответствовать определенному формату: введение, методы, результаты и обсуждение (IMRAD format). Материалы, представленные к публикации, должны быть информативны, структурированы соответствующим образом [1, с. 69]. Публикации в зарубежных изданиях и участие в международных конференциях предполагает владение английским языком на уровне, необходимом и достаточном для представления результатов

научного исследования и ведения беседы на научную тематику.

Целью данной статьи является определение роли дисциплины «Научная коммуникация на иностранном языке» в подготовке преподавателя-исследователя к осуществлению научной деятельности. Способность осуществлять научную коммуникацию на иностранном языке отражает профессиональную компетентность преподавателя-исследователя; выраженную в его готовности к научному общению и, одновременно, осуществлению преподавательской деятельности на иностранном языке. По мнению Т.С. Якушевой базисом межкультурной научной коммуникации преподавателей неязыковых специальностей следует считать межкультурную деятельность высших учебных заведений, электронную коммуникацию и сотрудничество в международном научно-образовательном пространстве [2]. Участие в работе международных научных конференций, симпозиумов, форумов; обучение иностранных студентов продолжает оставаться сейчас важной составляющей работы преподавателя. Возникает необходимость обучать будущих преподавателей высшей школы осуществлению научной и преподавательской деятельности в современных условиях сотрудничества в международном научно-образовательном пространстве.

В связи с этим в Юго-Западном государственном университете было принято решение включить в рабочие учебные планы аспирантуры дисциплину «Научная коммуникация на иностранном языке». Общая трудоемкость дисциплины составляет 72 часа, из них на аудиторную работу отводится 18 часов, на самостоятельную работу – 54 часа. Целью преподавания дисциплины «Научная коммуникация на иностранном языке» является овладение аспирантами необходимым уровнем иноязычной коммуникативной компетенции в научной сфере деятельности. Задачами дисциплины являются

представление результатов научной деятельности на иностранном языке; чтение, понимание и перевод аутентичных научных текстов по своему направлению подготовки, ведение беседы на иностранном языке по научной тематике; развитие познавательного интереса к научно-исследовательской деятельности; развитие способности к самообразованию в области иноязычной компетенции.

Е.В. Володина и И.В. Володина считают готовность обучающихся к коммуникации на иностранном языке в сфере научно-исследовательской деятельности значимым фактором их готовности к практической реализации научной работы [3, с.132]. Исследовательские умения включают несколько компонентов. Информационный компонент предполагает умение поиска нужной информации в различных источниках, включая электронные ресурсы; умение цитировать, выделить главную мысль, создать вторичный текст. Теоретический компонент подразумевает умение классифицировать и систематизировать; анализировать и синтезировать. Методологический компонент связан с умением определения темы, гипотезы, предмета и объекта исследования. Эмпирический компонент отражает умение провести эксперимент, анкетирование и обработать полученные результаты. Особого внимания в контексте изучения иностранного языка заслуживает речевой компонент: умение оформить доклад, сообщение, статью, заявку на участие в международной конференции и так далее [3, с.129].

### Материалы и методы

В рамках нашего исследования обобщается опыт преподавания дисциплины «Научная коммуникация на иностранном языке» в контексте профессиональной подготовки аспирантов. Объектом исследования является специализированная языковая дисциплина «Научная коммуникация на иностранном языке», а предметом – процесс подготовки препода-

давателя-исследователя к реализации научной коммуникации на иностранном языке в исследовательской деятельности.

Задачами данного исследования являются: определение методологической основы, обобщение и анализ содержательного компонента дисциплины «Научная коммуникация на иностранном языке» в аспирантуре; проведение сопоставительного анализа работ отечественных и зарубежных авторов, посвященных формированию и развитию иноязычной коммуникативной компетенции аспирантов.

В качестве методов исследования использовались описательный метод, метод анализа литературы по изучаемой проблематике и обобщение опыта практической деятельности в исследуемой области.

### Результаты и обсуждение

В основе разработки рабочей программы мы использовали системный подход, предполагающий совокупность основных компонентов учебного процесса: цели и задачи, содержание, методы, образовательные технологии и организационные формы обучения. Разработка содержательного компонента дисциплины проходила в соответствии с принципом коммуникативной направленности [4]. По мнению Е.С. Гончаренко, И.А. Черниченко, П.П. Яковлевой именно этот принцип определяет вовлечение обучаемых в устную и письменную коммуникацию на изучаемом иностранном языке. При этом следует учитывать то, что формирование иноязычной коммуникативной компетенции происходит посредством применения таких методических принципов обучения иностранному языку как функциональность, устная основа обучения, программирование речевой деятельности, ситуативная обусловленности упражнений [5, с. 260].

В этом аспекте актуализируется работа аспирантов с научно-техническими аутентичными текстами. По мнению

О.А. Андреевой, основной целью такой работы является развитие языковых навыков в научном общении. Правильный подбор аутентичных текстовых материалов стимулирует внутреннюю мотивацию обучающихся [6, с. 136]. Значимость перевода аутентичных текстов по направлению подготовки с иностранного языка на русский отмечают, например, А.В. Карпова, Т.В. Ефимова. Современные информационные технологии дают возможность аспирантам быть в курсе новейших научных разработок (в том числе и на иностранных языках) в своей профессиональной сфере. Следовательно, возникает необходимость изучения способов перевода терминов и стилистического оформления научных текстов [7, с. 20]. Работа с профессиональной терминологией способствует усвоению терминов по направлению подготовки. Изучение функционального научного стиля способствует написанию аспирантами собственных стилистически правильно оформленных текстов.

В процессе аудиторной и самостоятельной работы с иноязычными аутентичными научными текстами совершенствуются навыки поискового и аналитического чтения, происходит расширение терминологического словарного запаса аспирантов. Следует обращать внимание аспирантов не только на важность изучения лексических и стилистических правил перевода, но и на активное вовлечение в процесс перевода имеющихся фоновых знаний [8, с. 204]. Необходимо учитывать различия научного стиля русского и английского языков не только на уровне лексики и синтаксического оформления, но и способами аргументации, логики описания представленного материала [9].

Подчеркнем и значение коммуникативной практики в ходе изучения дисциплины «Научная коммуникация на иностранном языке». На аудиторных занятиях отрабатываются коммуникативные навыки выражения приветствия и прощания; способы выражения согласия/ не-

согласия; критики / поддержки; мнения/ комментария и так далее. Особое место занимает модуль, посвященный подготовке к участию и непосредственно участию в научном мероприятии. В ЮЗГУ ежегодно проводится круглый стол для аспирантов «Современные мировые тенденции развития науки и техники», который дает возможность участникам потренировать навыки публичного выступления на иностранном языке. В дальнейшем вчерашние аспиранты, – а сегодня кандидаты наук – занимаются научной деятельностью, преподают у студентов-иностранцев, руководят их научной работой. Многолетний опыт проведения таких мероприятий подтверждает их эффективность в контексте формирования умения подготовить и представить результаты своей научной работы на иностранном языке.

Разделяя мнение Т.С. Якушевой, отметим практическую значимость использования в подготовке к этому мероприятию комплекса научных ситуаций, представляющих собой задачи, с которыми должен уметь справляться преподаватель вуза, осуществляющий научную коммуникацию на иностранном языке. Аспирантам предлагается комплекс готовых речевых образцов, используемых в той или иной научной ситуации. Эту работу рекомендуется проводить в следующей последовательности: изучение типовой базы; формирование словаря типовых слов и выражений; закрепление речевых и фразеологических компонентов формируемого языкового тезауруса. Так, например, аспирантам предлагается ситуация «Вы готовитесь к участию в работе международного круглого стола для молодых ученых «Современные мировые тенденции развития науки и техники», Расскажите о своих научных интересах, используя следующие речевые образцы: I am interested in..., my scientific interests are..., my scientific interests are in the field of... Расспросите на английском языке

участников круглого стола об их научных интересах».

Вместе с этим происходит закрепление наиболее характерных для научной литературы грамматических конструкций, например, употребление страдательного залога, модальных глаголов, времен группы Perfect, безличных предложений и так далее. На практических занятиях важно рассмотреть возможные барьеры (включая психологические), возникающие в ходе рассмотрения научной ситуации, и способы их преодоления. К типовым научным ситуациям Т.С. Якушева относит презентации, выступление с коротким сообщением по теме научного исследования, оппонирование, участие в обсуждении, подготовку статьи в соответствии с определенными требованиями [10, с. 212]. Практическая реализация этого предполагает комплексное владение обучающимися семантическими, морфологическими, синтаксическими и артикуляторными операциями, формируемыми в речевой деятельности [11, с. 112].

Разделяя мнение Т.В. Варлаковой, отметим важность применения моделирования, речевых моделей и образцов в качестве эффективного средства формирования иноязычной коммуникативной компетенции [12, с.417]. В этом аспекте представляет интерес моделирование научного коммуникативного взаимодействия в интернет-среде. Д.Р. Абдульмянова среди ключевых параметров, определяющих динамику коммуникации в интернет среде, выделяет предшествующий коммуникативный опыт, перцептивно-когнитивно-аффективную базу, языковую способность. Такое взаимодействие определяется условиями, моделируемыми виртуальной средой. Среди них – нелинейность, многокомпонентность, стереотипность, интерактивность. Следует учитывать свойства коммуникации в интернет- среде, взаимодействие в которой отличается от классического формата общения [13, с.40].

В последнее время вузы страны, в том числе Юго-Западный государственный университет, успешно реализуют онлайн-образование. Это предполагает не только вариативность, новые формы обучения и контроля на всех ступенях высшего образования, включая аспирантуру, но и развитие сотрудничества в научной деятельности [14]. В этой связи нам видится целесообразным использование в аспирантуре организационной модели обучения, сочетающей в себе методики смешанного обучения: онлайн и офлайн. Очное обучение развивает коммуникативные навыки и социализирует, а электронное способствует быстрому получению и обмену информацией [15, с.114]. О.А. Андреева и Н.В. Рейнгардт характеризуют электронную среду и как способную создавать различные коммуникативные условия и являющуюся источником аутентичной информации. Современная виртуальная языковая среда — это электронные ресурсы, библиотеки, словари — умение пользоваться которыми необходимо современному ученому для осуществления эффективной научной деятельности [16, с.152].

Не менее важным нам видится обучение аспирантов письменной научной коммуникации. Проблема качества письменных работ на иностранном языке, выполняемых аспирантами, остается актуальной. Это объясняется тем, что письменное представление информации на иностранном языке значительно сложнее, чем чтение аутентичных текстов на иностранном языке. М. А. Хлыбова считает, что при обучении письменной научной коммуникации на иностранном языке в аспирантуре следует развивать умения реферирования и аннотирования иноязычных аутентичных научных текстов. В качестве практических заданий аспирантам предлагается составить аннотации на русском и английском языках к собственным научным статьям и статьям других авторов; подготовить сообщение о проведенном исследовании; кратко

охарактеризовать свое диссертационное исследование; написать деловые письма [17, с.179]. Соответственно, задача преподавателя — познакомить обучающихся с современными правилами академического письма, его лексическими и грамматическими особенностями, с функциональным научным стилем.

В разработанном на кафедре иностранных языков Юго-Западного государственного университета учебном пособии «Основы академического письма на английском языке: структура, стилистика, грамматика, лексика» представлены задания, способствующие формированию у обучающихся академической грамотности. Первая часть пособия посвящена структурированию научной информации, лексическим и грамматическим структурам, характерным для того или иного подраздела научной статьи. Вторая часть пособия содержит разнообразный спектр упражнений, направленных на активизацию изученного теоретического материала. Задания охватывают не только лексико-грамматические особенности академического письма, но и синтаксис, пунктуацию, стилистику, способы борьбы с плагиатом и чрезмерным цитированием в научной работе [18, с.12].

Аспирантам рекомендуется приступить к созданию собственных научных текстов после анализа изученных ими аутентичных иноязычных научных работ. В этой работе можно выделить три этапа: дотекстовый, непосредственно создание письменного текста, редактирование написанного текста. На первом этапе М. А. Хлыбова предлагает определить цель текста и его адресат, составить план. Написание текста должно быть выполнено в соответствии с требованиями, предъявляемыми к композиции текста, употреблению соответствующих лексико-грамматических конструкций. На заключительном этапе осуществляется проверка и редактирование написанного текста [17, с.179].

Как мы уже писали ранее, системы машинного перевода могут использоваться в учебном процессе аспирантов. Существует мнение, что перевод с иностранного языка на русский как вид учебной деятельности является в наше время совершенно бесполезным, именно из-за обращения к машинному переводу. В этом контексте предлагается понимать перевод не как цель, а как инструмент [19, с.125]. Поэтому в современных условиях развития информационных технологий умению находить ошибки в полученном машинном переводе, критическому осмыслению и редактированию надо обучать [20, с. 169]. Учитывая это обстоятельство, включение модуля, посвященного работе с онлайн переводчиками, в рабочую программу дисциплины «Научная коммуникация на иностранном языке» видится актуальным.

Мы приходим к заключению, что развитие иноязычной письменной речи аспирантов базируется на чтении и анализе аутентичных научных текстов, написанных на изучаемом иностранном языке. Кроме того, нужно знакомить будущих преподавателей-исследователей с современными правилами оформления письменной научной речи на изучаемом иностранном языке.

О.А. Гринева выделяет критерии эффективности интеграции специализированных языковых дисциплин в практику преподавания специальных дисциплин по направлению подготовки аспирантов: объединение знаний, умений и навыков учебной и научно-исследовательской деятельности; участие в международных научных конференциях, грантах; формирование профессионального метаязыка, позволяющего вести беседу на научную тематику; совершенствование лингвистических и коммуникативных навыков [21, с. 349].

На наш взгляд, дисциплина «Научная коммуникация на иностранном языке» в полной мере соответствует этим критериям. У аспирантов происходит

развитие не только иноязычной коммуникативной компетенции, но и интереса к научной сфере деятельности по своему направлению подготовки. Чтение аутентичной научной литературы на иностранном языке расширяет терминологический запас будущих ученых; изучение академического письма способствует компетентному оформлению и представлению результатов своих научных исследований и последующему участию в научных мероприятиях различного уровня, в том числе международного.

## Выводы

На основании всего вышеизложенного мы отмечаем, что интеграция дисциплины «Научная коммуникация на иностранном языке» в рабочие учебные планы аспирантуры является актуальным способом развития профессиональных качеств преподавателя-исследователя. Владение профессиональной терминологией на иностранном языке повышает конкурентоспособность специалиста. Сформированные в результате освоения дисциплины навыки компетентного профессионального общения являются эффективным компонентом развития творческого потенциала личности. Организационная модель обучения должна сочетать в себе методики смешанного обучения: онлайн и офлайн. Следует отметить важность междисциплинарных связей и сотрудничества кафедры иностранных языков с выпускающими кафедрами в планировании содержательного компонента рабочей программы дисциплины и организации учебного процесса.

Компетентный подбор текстового материала и заданий, формирующих фонд оценочных средств, способствует осуществлению речевой деятельности в сфере научного дискурса. Необходимо знакомить будущих исследователей с современными правилами и нормами письменной научной речи. Дисциплина «Научная коммуникация на иностранном языке» вносит существенный вклад в формиро-

вание профессиональной компетентности преподавателя-исследователя. Это реализуется в умении подготовиться к публикации в международном издании; в

участии в международных научных мероприятиях, в использовании иностранного языка в своей преподавательской деятельности.

### Список литературы

1. Курасов Р.С., Ганина М.В., Словягина А.Н. Адаптация учебного процесса преподавания иностранных языков к требованиям, предъявляемым в международных журналах при публикации научных работ // *Успехи в химии и химической технологии*. 2017. № 14. Т. 31. С. 68-70.
2. Якушева Т.С. Проблема формирования научной межкультурной коммуникации в высшей школе // *Управление инновациями в современной науке: сборник статей международной научно-практической конференции (8 мая 2016 г., г. Магнитогорск): в 2 ч.* Уфа: МЦИИ ОМЕГА САЙНС, 2016. Ч. 2. С. 169-173.
3. Володина Е.В., Володина И.В. Формирование готовности к коммуникации в инновационной инженерной и научно-исследовательской деятельности у студентов технического вуза средствами иностранного языка // *Перспективы науки и образования*. 2020. №5(47). С.122-134. <https://doi.org/10.32744/pse.2020.5.8>
4. Михайлов А.А. К вопросу о сущности формирования иноязычной коммуникативной компетенции // *Современное педагогическое образование*. 2019. №11. С. 107-111.
5. Гончаренко Е.С., Черниченко И.А., Яковлева П.П. Формирование иноязычной коммуникативной компетенции выпускника технического вуза // *Образование и право*. 2021. №6. С. 257-263.
6. Андреева О.А. Иноязычное пространство в процессе обучения работе с научно-техническим текстом (на материале французского языка) // *Известия Юго-Западного государственного университета. Серия: Лингвистика и педагогика*. 2022. Т. 12, №3. С. 130-142.
7. Карпова А.В., Ефимова Т. В. Иностранный язык в профессиональной подготовке аспирантов // *Международный журнал гуманитарных и естественных наук*. 2019. № 6-3. С. 19-22. <https://doi.org/10.24411/2500-1000-2019-11287>
8. Кружилина Т.В. К вопросу обучения студентов переводу научной и технической литературы // *Обучение иностранному языку: современность и перспективы: сб. научных статей регионал. науч.-метод. конф., посвящ. 55-летию Юго-Зап. гос. ун-та и кафедры ин. языков, 04-05 октября 2019 г. / Юго-Зап. гос. ун-т. Курск, 2019. С. 198-208.*
9. Hamp-Lyons L. English for academic purposes: 2011 and beyond // *Journal of English for Academic Purposes*. 2011. №10. P.2-4. <https://doi.org/10.1016/j.jeap.2011.01.001>
10. Якушева Т.С. Методологические особенности формирования и развития научной межкультурной коммуникации // *Азимут научных исследований: педагогика и психология*. 2017. Т. 6. №2(19). С. 211-213.
11. Степыкин Н.И. Опыт моделирования ассоциативных полей (по материалам проекта «Мультилингвальный ассоциативный тезаурус вежливости») // *Научный диалог*. 2021. №3. С.106-120. <https://doi.org/10.24224/2227-1295-2021-3-106-120>
12. Варлакова Т.В. Моделирование как способ обучения русскому языку аспирантов из зарубежных стран // *Психопедагогика в правоохранительных органах*. 2019. Т. 24. №4(79). С. 417-425. <https://doi.org/10.24411/1999-6241-2019-14010>
13. Абдульмянова Д.Р. Моделирование как метод исследования коммуникативного взаимодействия: динамическая модель интернет-коммуникации // *Известия Юго-Западного государственного университета. Серия: Лингвистика и педагогика*. 2022. Т. 12. № 1. С. 30-43.



14. Степыкин Н.И. Типология реакций: в поисках путей решения проблемы // Известия Юго-Западного государственного университета. Серия: Лингвистика и педагогика. 2017. Т. 7. №2(23). С. 70-79.

15. Кружилина Т.В., Звягинцева В.В. «Blended Learning» в рамках дистанционного обучения в вузе // Известия Юго-Западного государственного университета. Серия: Лингвистика и педагогика. 2021. Т. 11. № 2. С. 111-122.

16. Андреева О.А., Рейнгардт Н.В. Виртуальная реальность как коммуникативное пространство в процессе дистанционного обучения иностранным языкам // Известия Юго-Западного государственного университета. Серия: Лингвистика и педагогика. 2022. Т. 12. № 1. С. 148-158.

17. Хлыбова М.А. Иноязычная письменная компетенция в практике обучения иностранному языку в аспирантуре // Балтийский гуманитарный журнал. 2019. Т. 8. №4(29). С. 178-180.

18. Анненкова А.В., Попадинец Р.В., Сороколетова А.В. Основы академического письма на английском языке: структура, стилистика, грамматика, лексика. Курск: Юго-Зап. гос. ун-т, 2019, 303 с.

19. Данилова Л.Н. Цифровизация обучения иностранным языкам в вузе: возможности и риски // Профессиональное образование в России и за рубежом. 2021. №1(41). С. 119-128.

20. Левина Л.В., Левин А.И. Использование средств машинного перевода в преподавании иностранных языков // Известия Юго-Западного государственного университета. Серия: Лингвистика и педагогика. 2022. Т. 12. № 3. С. 164-175.

21. Гринева О.А. Специальный иностранный язык в образовании и деловой сфере коммуникации // Современное педагогическое образование. 2023. №1. С. 347-350.

## References

1. Kurasov R.S., Ganina M.V., Slovyagina A.N. Adaptaciya uchebnogo processa prepodavaniya inostrannyh yazykov k trebovaniyam, pred'yavlyаемым v mezhdunarodnyh zhurnalakh pri publikacii nauchnyh rabot [Adaptation of the educational process of teaching foreign languages to the requirements imposed in international journals when publishing scientific papers]. *Uspekhi v himii i himicheskoy tekhnologii = Successes in Chemistry and Chemical Technology*, 2017, no. 14, vol. 31, pp. 68-70.

2. Yakusheva T.S. [The problem of the formation of scientific intercultural communication in higher education]. *Upravlenie innovatsiyami v sovremennoj nauke. Sb. Statey mezhdunarodnoj nauchno-prakticheskoy konferencii* [Innovation management in modern science. Sat. articles of the international scientific and practical conference]. Ufa, MCII OMEGA SAJNS Publ., 2016, part 2, pp. 169-173 (In Russ.).

3. Volodina E.V., Volodina I.V. Formirovanie gotovnosti k kommunikacii v innovacionnoj inzhenernoj i nauchno-issledovatel'skoj deyatel'nosti u studentov tekhnicheskogo vuza sredstvami inostrannogo yazyka [Formation of readiness for communication in innovative engineering and research activities among students of a technical university by means of a foreign language]. *Perspektivy nauki i obrazovaniya = Perspectives of Science and Education*, 2020, no. 5(47), pp. 122-134. <https://doi.org/10.32744/pse.2020.5.8>

4. Mihajlov A.A. K voprosu o sushchnosti formirovaniya inoyazychnoj kommunikativnoj kompetencii [On the question of the essence of the formation of foreign language communicative competence]. *Sovremennoe pedagogicheskoe obrazovanie = Modern Pedagogical Education*, 2019, no. 1, pp. 107-111.

5. Goncharenko E.S., Chernichenko I.A., Yakovleva P.P. Formirovanie inoyazychnoj kommunikativnoj kompetencii vypusknika tekhnicheskogo vuza [Formation of foreign-language communicative competence of a graduate of a technical university]. *Obrazovanie i parvo = Education and Law*, 2021, no. 6, pp. 257-263.

6. Andreeva O. A. Foreign Language Space in the Process of Teaching to Work with Scientific and Technical Text (Based on the Material of the French Language). *Izvestiya Yugo-Zapadnogo gosudarstvennogo universiteta. Seriya: Lingvistika i pedagogika = Proceedings of the Southwest State University. Series: Linguistics and Pedagogics*, 2022, 12(3): 130–142 (In Russ.).

7. Karpova A.V., Efimova T. V. Inostrannyj yazyk v professional'noj podgotovke aspirantov [Foreign language in the professional training of graduate students]. *Mezhdunarodnyj zhurnal gumanitarnyh i estestvennyh nauk = International Journal of Humanities and Natural Sciences*, 2019, no. 6-3, pp. 19-22. <https://doi.org/10.24411/2500-1000-2019-11287>

8. Kruzhilina T.V. [On the issue of teaching students to translate scientific and technical literature]. *Obuchenie inostrannomu yazyku: sovremennost' i perspektivy. Sb. Statey regional. nauch.-metod. konf.* [Teaching a foreign language: modernity and prospects. Sat. articles of the regional scientific method. conf.]. Kursk, SWSU Publ., 2019, pp. 198-208 (In Russ.).

9. Hamp-Lyons L. English for academic purposes: 2011 and beyond. *Journal of English for Academic Purposes*, 2011, no. 10, pp. 2-4. <https://doi.org/10.1016/j.jeap.2011.01.001>

10. Yakusheva T.S. Metodologicheskie osobennosti formirovaniya i razvitiya nauchnoj mezhkul'turnoj kommunikacii [Methodological features of the formation and development of scientific intercultural communication]. *Azimut nauchnyh issledovanij: Pedagogika i Psihologiya = Azimuth of Scientific Research: Pedagogy and Psychology*, 2017, vol. 6, no. 2(19), pp. 211-213.

11. Stepykin N.I. Opyt modelirovaniya associativnyh polej (po materialam proekta "Mul'tilingval'nyj associativnyj tezaurus vezhlivosti") [The experience of modeling associative fields (based on the materials of the project "Multilingual associative thesaurus of politeness")]. *Nauchnyj dialog*, 2021, no. 3, pp. 106-120. <https://doi.org/10.24224/2227-1295-2021-3-106-120>

12. Varlakova T.V. Modelirovanie kak sposob obucheniya russkomu yazyku aspirantov iz zarubezhnyh stran [Modeling as a way of teaching Russian to graduate students from foreign countries]. *Psihopedagogika v pravoohranitel'nyh organah = Psychopedagogy in Law Enforcement*, 2019, vol. 24, no. 4(79), pp.417-425. <https://doi.org/10.24411/1999-6241-2019-14010>

13. Abdulmianova D.R. Modeling as a Method of Research of Communicative Interaction: a Dynamic Model of Internet Communication. *Izvestiya Yugo-Zapadnogo gosudarstvennogo universiteta. Seriya: Lingvistika i pedagogika = Proceedings of the Southwest State University. Series: Linguistics and Pedagogics*, 2022, 12(1): 30–43 (In Russ.).

14. Stepykin N.I. Typology of reactions: in search of ways to solve the problem. *Izvestiya Yugo-Zapadnogo gosudarstvennogo universiteta. Seriya: Lingvistika i pedagogika = Proceedings of the Southwest State University. Series: Linguistics and Pedagogics*, 2017, vol. 7, 2(23): 70-79 (In Russ.).

15. Kruzhilina T.V., Zvyaginceva V.V. "Blended Learning" v ramkah distancionnogo obucheniya v vuze ["Blended Learning" in the framework of distance learning at a university]. *Izvestiya Yugo-Zapadnogo gosudarstvennogo universiteta. Seriya: Lingvistika i pedagogika = Proceedings of the Southwest State University. Series: Linguistics and Pedagogics*, 2021, vol. 11, no. 2, pp. 111-122.

16. Andreeva O.A., Rejngardt N.V. Virtual reality as a communicative space in the process of distance learning of foreign languages. *Izvestiya Yugo-Zapadnogo gosudarstvennogo universiteta. Seriya: Lingvistika i pedagogika = Proceedings of the Southwest State University. Series: Linguistics and Pedagogics*, 2022, 12(1): 148-158 (In Russ.).

17. Hlybova M.A. Inoyazychnaya pis'mennaya kompetenciya v praktike obucheniya inostrannomu yazyku v aspiranture [Foreign language written competence in the practice of teaching a foreign language in graduate school]. *Baltijskij gumanitarnyj zhurnal = Baltic Humanitarian Journal*, 2019, vol. 8, no. 4(29), pp. 178-180.

18. Annenkova A.V., Popadinec R.V., Sorokoletova A.V. *Osnovy akademicheskogo pis'ma na anglijskom yazyke: struktura, stilistika, grammatika, leksika* [Fundamentals of academic writing in English: structure, style, grammar, vocabulary]. Kursk, SWSU Publ., 2019, 303 p.

19. Danilova L.N. Cifrovizaciya obucheniya inostrannym yazykam v vuze: vozmozhnosti i riski [Digitalization of teaching foreign languages at a university: opportunities and risks]. *Professional'noe obrazovanie v Rossii i za rubezhom = Professional Education in Russia and Abroad*, 2021, no. 1(41), pp. 119-128.

20. Levina L.V., The use of machine translation tools in teaching foreign languages. *Izvestiya Yugo-Zapadnogo gosudarstvennogo universiteta. Seriya: Lingvistika i pedagogika = Proceedings of the Southwest State University. Series: Linguistics and Pedagogics*, 2022, 12(3): 164-175 (In Russ.).

21. Grineva O.A. Special'nyj inostrannyj yazyk v obrazovanii i delovoj sfere kommunikacii [Special foreign language in education and the business sphere of communication]. *Sovremennoe pedagogicheskoe obrazovanie = Modern Pedagogical Education*, 2023, no. 1, pp. 347-350.

### Информация об авторах / Information about the Authors

**Левина Людмила Викторовна**, кандидат социологических наук, доцент кафедры иностранных языков, Юго-Западный государственный университет, г. Курск, Российская Федерация,  
e-mail: ludm.lewina@yandex.ru,  
ORCID: 0000-0001-8273-5067

**Lyudmila V. Levina**, Candidate of Sciences (Sociological), Associate Professor of the Department of Foreign Languages Southwest State University, Kursk, Russian Federation,  
e-mail: ludm.lewina@yandex.ru,  
ORCID: 0000-0001-8273-5067

**Левин Алексей Иванович**, кандидат филологических наук, корреспондент отдела специальных проектов, Региональное информационное агентство «Курск», г. Курск, Российская Федерация,  
e-mail: alekselevin@yandex.ru,  
ORCID: 0000-0003-1497-3623

**Alexey I. Levin**, Candidate of Sciences (Philosophical), Correspondent of the Special Projects Department Regional News Agency "Kursk", Kursk, Russian Federation,  
e-mail: alekselevin@yandex.ru,  
ORCID: 0000-0003-1497-3623